



09/2016

Réf. : 584811



HOZELOCK-EXEL

891 route des Frênes - ZI Nord Arnas
BP 30424
69653 Villefranche Cedex
hozelock-exel@hozelock-exel.com
SAS au capital de 2600000€
SIRET 77965877200024 - APE 2830 Z
RCS Villefranche B
N° TVA intra-communautaire : FR 02 779 658 772

Tecnomat PURE 7L



1



2



3



4



5



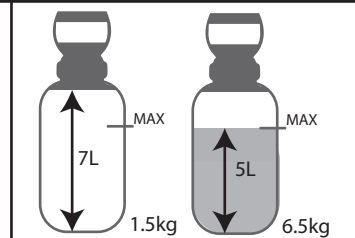
6

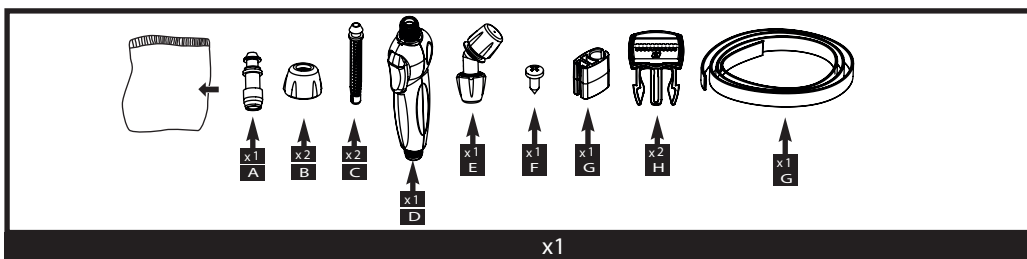
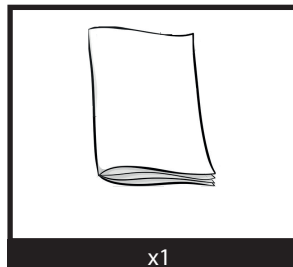
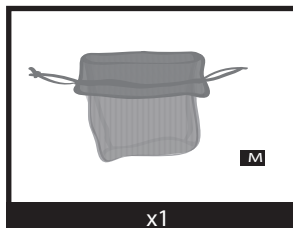
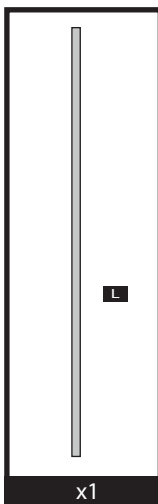
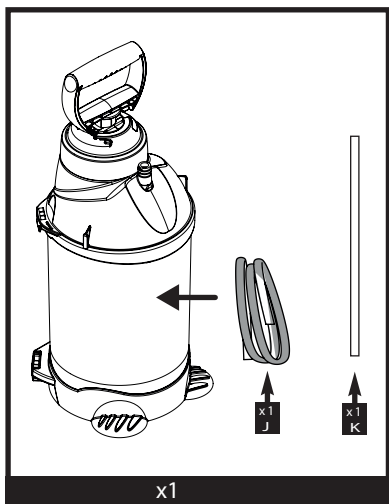


7

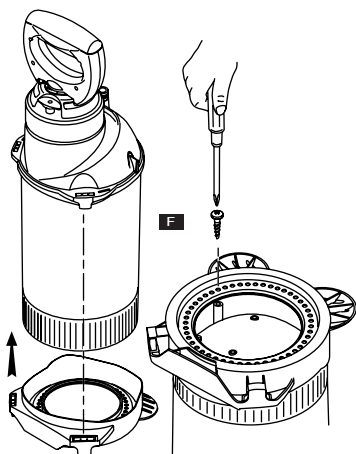


FR - Français
GB - English
SP - Spanish.
NL - Nederlander
PT - Português
IT - Italiano .

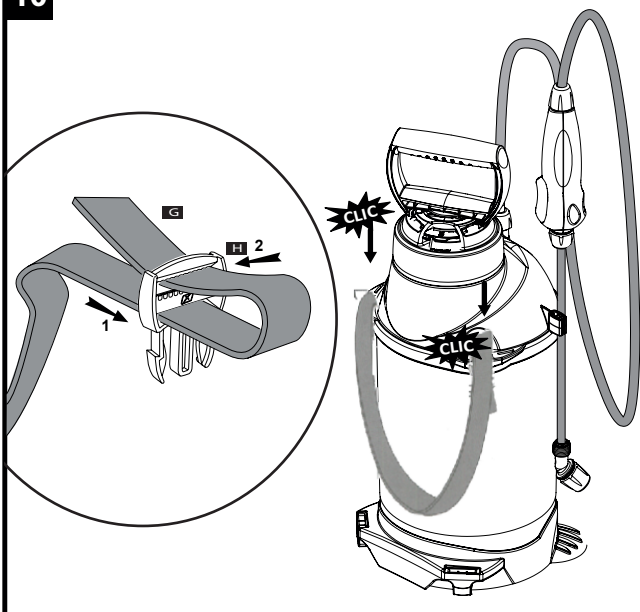




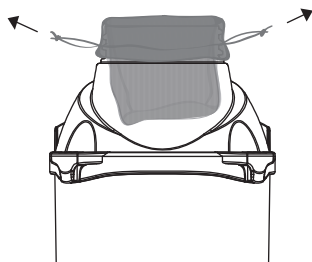
8



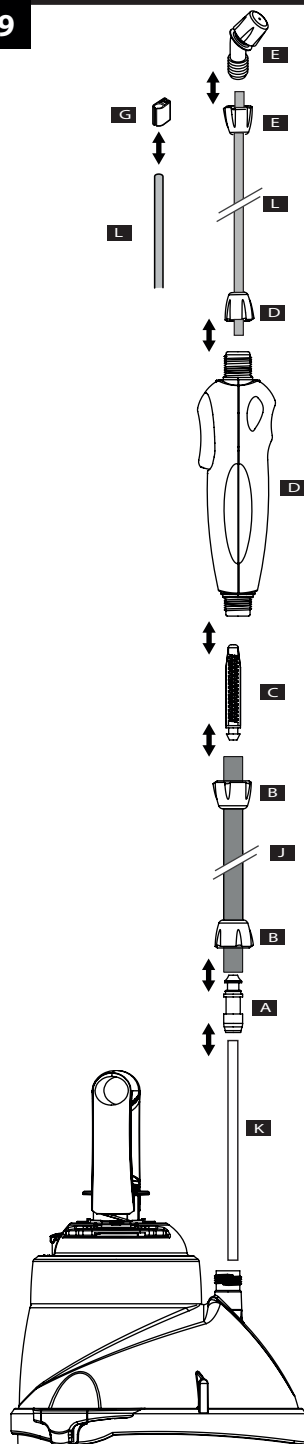
10



11



9

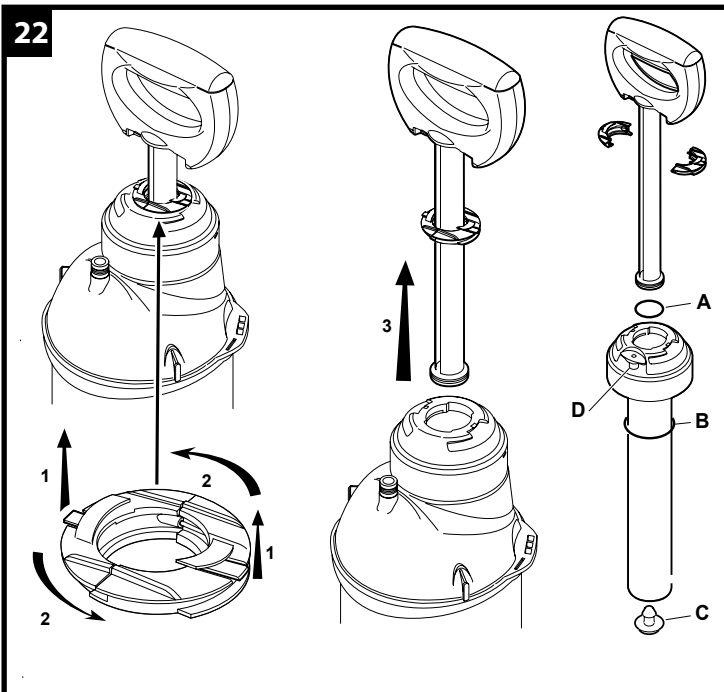
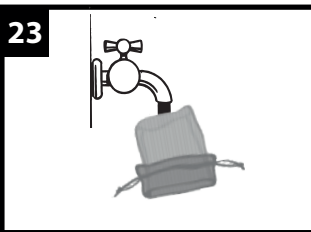
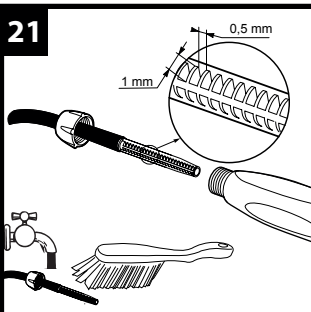
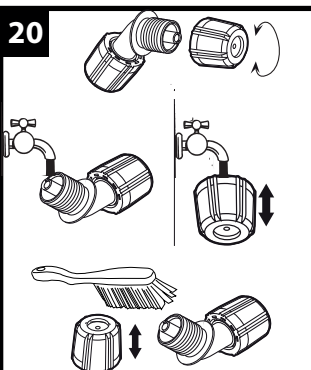




18		(L/min)		
		1 bar	2 bars	3 bars
	15/10	0,34	0,48	0,58

19		α	(L/min)			
			1 bar	1,5 bar	2 bars	2,5 bars
Marrón / Castanho / Bruin / Braun / Brown / Marron	DT 2,5	110°	1,150	1,410	1,630	1,830

Entretien • Maintenance • Underhåll • Mantenimiento • Manutenzione • Manutenção



FRANCAIS

NOTICE D'UTILISATION

A lire impérativement avant la mise en service

Un pulvérisateur est un appareil sous pression qui peut présenter des risques d'explosion, avec projection de liquide, si les consignes inscrites dans cette notice ne sont pas respectées. En cas de doute, consulter le constructeur.

La notice originale a été rédigée et approuvée en français. Toutes les autres langues sont des traductions de l'originale. En cas de conflit, d'imprécisions ou d'écart entre le français et les autres langues, la version française prévaut.

DOMAINE D'APPLICATION

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'application des produits PHYTOSANITAIRES JARDIN, produits de BIOCONTROLE et pour l'application des RECETTES présentées ou proposées par le constructeur, dans le livret recette joint à ce produit ou sur le site internet du constructeur. Il est important de respecter scrupuleusement les quantités de chaque ingrédient des RECETTES. Respecter les instructions d'utilisation du fabricant desdites solutions. Pour toute autre application, il est IMPERATIF de consulter le constructeur.

ATTENTION : Cet appareil ne doit pas contenir ou pulvériser les produits chlorés, solvantés, les produits à base acétone et base acide (sauf vinaigre), l'eau de javel, les produits lessiviels et les désinfectants.

Pulvérisateur compatible avec produits à base de vinaigre autorisés à la vente sur le marché suédois tel que Kraft Attika - Liste disponible sur www.kemi.se. »

MONTAGE

- Monter la tubulure sur le tube plongeur puis monter le tuyau sur cet ensemble. Monter la tuyauterie sur le réservoir (fig.9).
- Monter la tuyauterie sur la poignée (fig.9).
- Monter le clip sur le tube de lance (fig.9).
- Monter les deux écrous sur le tube de lance. Monter la buse sur le tube de lance et la tube sur la poignée (fig.9).
- Montage de l'embase, présente selon modèle, par clipage ou vissage selon modèle (fig. 8).
- Monter la ou les bretelle(s) de portage, présente(s) selon modèle (fig.10).
- Mettre en place le filtre de remplissage, présent selon modèle lors du remplissage du pulvérisateur (fig.11). Sceller le filre sur le goulot en tirant sur les ficelles. Ôter le filtre avant de refermer le pulvérisateur.
- Rangement de la lance après utilisation (fig.10)

- Pulvérisateur non compatible avec le régulateur de pression fabriqué par HOZELOCK-EXEL ref 283983

FONCTIONNEMENT

Mise en service / Règles de sécurité

- Cet appareil est équipé d'un interrupteur, qui permet de couper l'alimentation de lance dès que l'interrupteur n'est plus maintenu.
- Ce pulvérisateur est équipé d'une soupape de sécurité tarée à la pression inscrite sur la soupape ou sur le réservoir, qui limite la pression à l'intérieur du réservoir.
- Il est recommandé de :
- Ne jamais démonter la soupape de son appareil.
- Ne pas gêner le fonctionnement de la soupape.
- Pour votre sécurité, celle-ci doit rester en parfait état de fonctionnement.
- Avant chaque mise en pression, vérifier le bon fonctionnement de la soupape : soulevez-la manuellement, puis relâchez-la. Elle doit revenir instantanément à sa position initiale. Si ce n'est pas le cas, ne mettez pas l'appareil en pression.
- S'assurer du bon fonctionnement de l'appareil en vérifiant les étanchéités avec quelques litres d'eau dans le réservoir.
- L'appareil ne doit pas être utilisé et stocké à des températures inférieures à 5°C et supérieures à 40°C, en période d'hivernage comme dans le reste de

l'année (Fig. 1 et 2).

- La solution à pulvériser ne doit pas excéder 25°C (Fig. 3).
- Ne traiter que par temps calme (sans vent).
- Ne pas utiliser de produits explosifs, acides et/ou corrosifs dans le pulvérisateur (Fig. 4 et 5).
- Ne pas pulvériser en direction de flammes ou de source de chaleur.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection, des lunettes de protection et un masque de protection (Fig. 6).
- Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'utilisation.
- Ne pas pulvériser en direction des personnes ou animaux domestiques.
- Maintenir les tierces personnes et animaux domestiques à distance raisonnable pendant la pulvérisation (Fig. 7).
- Préserver l'environnement, ne pulvériser que les surfaces à traiter.
- Ne jamais démonter un élément du pulvérisateur sans avoir préalablement ôté la pression.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en cas de fatigue, maladie, sous l'emprise de l'alcool, drogue ou autre médicament.

Remplissage

- Respecter les instructions du fabricant de produits de traitement (dosage, mode d'application, rinçage).
- Ne préparer que la quantité de produit strictement nécessaire, et pour une seule application. Nous vous conseillons d'utiliser un filtre lors du remplissage et d'éviter tout débordement.
- Le dosage est aisé du fait de la graduation apparente sur le réservoir.
- Préparation de la solution à pulvériser :
 - a) Produit en poudre (soluble ou mouillable) : préparer dans un seau avant de la transvaser dans le réservoir par l'orifice de remplissage.
 - b) Produit à base liquide (à diluer dans l'eau) : mettre 1 à 2 litres d'eau dans le réservoir, verser la dose de produit liquide, puis compléter en eau à la quantité désirée.

- Exemple de calcul pour obtenir le dosage adapté et suffisant :

- Surface à traiter : 100m²

- Dosage : 0.6L/100m² (indication fournie par le fabricant de produit de traitement).

- Pression de pulvérisation : 3 bars.

- Hauteur de la buse par rapport au sol (ou mur) : 0.3m.

- Largeur de pulvérisation : 0.6m.

- Vitesse d'avancement : 2km/h, soit 33.33m/min.

Il s'en déduit donc :

- Surface traitée en 1 minute = 33.33m/min x 0.6m = 20m²/min.

- Quantité de mélange nécessaire = surface à traiter / surface traitée en 1 min x débit de la buse = 100m² / 20m²/min x 0.66L/min = 3.3 litres ; soit 3.3 x 0.6 = 2.7 litres d'eau et 0.6 litre de produit de traitement.

- Ce calcul n'est donné qu'à titre indicatif. Lors de l'utilisation réelle, il faut prendre en considération les informations du fabricant de produit de traitement et les données indiquées sur le tableau de débit des buses.

En utilisation

- Visser manuellement, selon l'appareil, le bouchon de remplissage ou bien la pompe sur le réservoir (Fig. 12).
- Ajuster la longueur de la lance à votre convenance si vous possédez une lance télescopique.
- Pomper pour mettre en pression jusqu'au déclenchement de la soupape (dès qu'un soufflet d'air est expulsé) (Fig. 13).
- Faire la mise en pression du pulvérisateur exclusivement par la pompe qui l'équipe.
- Pulvériser en appuyant sur l'interrupteur de poignée (Fig. 14).
- Procéder au réglage du jet en tournant la buse dans les deux sens (Fig. 15).
- Afin d'éviter tout risque de bouchons, il est impératif de préparer la solution à pulvériser dans un autre récipient, puis d'utiliser le filtre fourni lors du remplissage du pulvérisateur.

Après utilisation / Nettoyage

Après chaque utilisation :

- Eliminer la pression résiduelle pouvant subsister dans l'appareil en actionnant la soupape de sécurité, en la tirant ou en la poussant selon le

cas, ou bien en pulvérisant jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.
 - Eviter les risques de pollution en récupérant le produit non utilisé ainsi que son emballage.

- Se laver les mains et le visage à l'eau claire, après utilisation du pulvérisateur.
- Ne jamais ranger le pulvérisateur en pression.
- Ne jamais conserver du produit de traitement à l'intérieur du pulvérisateur.
- Ne pas laisser séjourner l'appareil à la chaleur, ni au soleil, ni au froid (**Fig. 1 et 2**).
- Ranger le pulvérisateur dans un endroit abrité, hors de la portée des enfants.
- Nettoyer le filtre de poignée et le filtre d'aspiration dans le réservoir si le pulvérisateur en est équipé.
- Nettoyer le filtre de remplissage, ainsi que le filtre se trouvant à l'extrémité du tube plongeur (**Fig.23**)

- Si vous pulvérisiez jusqu'à l'apparition d'air dans le jet : éliminez la pression résiduelle pouvant subsister dans le pulvérisateur en actionnant la soupape de sécurité (**Fig. 16**) ou bien pulvérisiez jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression. Le volume résiduel de liquide est inférieur à 250 ml.

- Avant rangement et avant toute autre utilisation avec un autre produit de traitement, effectuer une opération de rinçage, c'est à dire ajouter 1 litre d'eau pour diluer dans le réservoir (**Fig. 17**), bien mélanger et faire fonctionner pour rincer l'ensemble des composants de l'appareil. Cette opération de rinçage doit s'effectuer sans démonter les accessoires utilisés lors du traitement. Ce mélange de rinçage ne doit en aucun cas être jeté dans les égouts, mais être pulvérisé à l'extérieur sur le terrain déjà traité.

- Répéter l'opération plusieurs fois avant hivernage.
 - Si'il vous reste encore du produit de traitement non utilisé, éliminez la pression résiduelle pouvant subsister dans l'appareil en actionnant la soupape de sécurité (**Fig. 16**). Récupérer l'éventuel excédent de produit et rincer à nouveau le pulvérisateur comme indiqué ci-dessus.

- Avant toute nouvelle utilisation, même immédiate, avec une solution à pulvériser différente, répéter 3 fois de suite l'opération de rinçage.

- Avant toute nouvelle utilisation, même immédiate, avec le même produit de traitement ou un autre produit de traitement, vérifier le bon fonctionnement du pulvérisateur (en particulier la soupape)

MAINTENANCE / ENTRETIEN

Périodiquement, au redémarrage après hivernage et plusieurs fois par saison, graisser tous les joints (avec une graisse silicone pour pulvérisateur), et vérifier le bon fonctionnement du pulvérisateur (en particulier la soupape).

- Nettoyer la buse et le porte buse (**fig. 20**)
- Nettoyer le filtre de lance (**fig.21**)
- Démontez la pompe (**fig.22**)
- Graisser ou remplacer la clapet et les joints (**fig.22**)

A défaut de preuve de la date d'achat des produits, la Garantie court à compter de la date de fabrication du produit (reprise sous le produit).

Exclusions de la garantie contractuelle

La Garantie Contractuelle ne comprend pas :

- Les pièces d'usure normale : joints, clapets, poignée, buse, tuyauterie, sangles de portage, bielle et levier,
- Les produits modifiés,
- Les produits dont il est fait usage en infraction avec les recommandations techniques figurant dans les Notices d'Utilisation jointes au produit,
- Les produits dont il est fait un usage abusif,
- Les produits n'ayant pas fait l'objet d'un entretien régulier,
- Les dégradations du produit (chocs, chutes, écrasement, etc. . .) provenant de négligence, de défaut d'entretien, d'utilisation défectueuse ou anormale du produit,
- Le remplacement d'un composant, suite à une perte de composant du pulvérisateur.

Fonctionnement de la Garantie

Nous vous demandons de conserver votre preuve d'achat (facture ou ticket de caisse lisible), qui vous sera demandé en cas de mise en œuvre de la Garantie Contractuelle.

Un produit sous garantie qui a été réparé ou remplacé, reste garanti pour la durée restante et aux conditions initiales de la garantie contractuelle octroyée lors de l'achat. Tout produit retourné devient propriété d'HOZELOCK-EXEL, quand il est remplacé par un produit neuf

Fonctionnement de la Garantie

La Garantie Contractuelle, dont les conditions sont rappelées ci-dessus, ne se substitue pas à la Garantie Légale.

- Conformément à la loi Française, sont rappelées les dispositions légales suivantes relatives à la Garantie Légale :

Article. L. 211-4 du Code de la Consommation - Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article. L. 211-5 du Code de la Consommation - Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article. L. 211-12 du Code de la Consommation - L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article. L. 211-16 du Code de la Consommation - Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article. 1648 du Code Civil - Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article. 1648 alinéa 1 du Code Civil - L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Je soussigné Joanna BARTOLI – Responsable Qualité - certifie par la présente que le produit

Type : Pulvérisateur à pression préalable

Marque : TECNOMA

Modèle : 7L PURE

Ref : 12974

A été développé, conçu et fabriqué conformément à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive « Sécurité des Machines » 2006/42/CE
 Fait à Villefranche, le 14/10/16



DEFAUTS / SOLUTIONS

Problèmes	Solutions
Faible ou pas de pulvérisation	S'assurer que tous les raccords sont bien serrés S'assurer que tous les joints sont lubrifiés et propres, et ne sont pas endommagés ou usés. Les remplacer si nécessaire (contacter service consommateur). Nettoyer la buse et les filtres
La pulvérisation n'est pas droite	Nettoyer la buse
Fuites	S'assurer que tous les raccords sont bien serrés S'assurer que tous les joints sont lubrifiés et propres, et ne sont pas endommagés ou usés. Les remplacer si nécessaire (contacter service consommateur).
Soupape de sécurité défectueuse	DANGER : Ne plus mettre l'appareil sous pression Contacter le service consommateur

GARANTIE

Extension de la Garantie Contractuelle

Nous garantissons nos produits pendant une durée précisée dans la notice spécifique jointe au produit ou sur le produit à compter de leur date d'achat (Garantie Contractuelle Obligatoire portée à 2 ans + Extension de notre Garantie Contractuelle).

ENGLISH

USER MANUAL

The instructions must be read before use

A sprayer is a pressure apparatus where there is always the risk of explosion with a projection of liquid if the instructions are not followed. If you have any doubts concerning its use, contact the manufacturer. The original manual was written and approved in French. All other languages are translations of the original. In the event of a conflict, imprecisions or discrepancies between the French and other languages, the French version shall prevail.

FIELD OF APPLICATION

This apparatus is exclusively designed for the application of GARDEN PHYTOSANITARY products, BIOLOGICAL CONTROL products and for the application of the FORMULAE presented or proposed by the manufacturer in the formulae booklet accompanying this product or on the manufacturer's website. The quantities of each ingredient in the FORMULAE must be strictly respected. Comply with the instructions for use provided by the manufacturer of these solutions. For any other application, you MUST consult the manufacturer.

IMPORTANT: This apparatus must not contain or be used to spray chlorine, solvents or acetone-based or acid-based products (except vinegar). Nor should it be used for the application of bleach, washing products or disinfectants.

Spray compatible with vinegar-based products authorised for sale on the Swedish market such as Kraft Attika - List available at www.kemi.se.

INSTRUCTIONS

- Install the tubing on the dipping tube, then install the pipe on this assembly. Install the piping on the reservoir (Fig.9).
- Install the piping on the handle (Fig.14-1, Fig.9).
- Install the clip on the lance tube (Fig.9).
- Install the two nuts on the lance tube. Install the nozzle on the lance tube and the tube on the handle. (Fig.9).
- Install the connector, which is present depending on the model, by clipping or screwing in depending on the model (Fig. 8).
- Install the carrying strap(s), which are present depending on the model (Fig.10).
- Put the filling filter in place, which is present depending on the model, when filling the sprayer (Fig.11). Seal the filter on the neck by pulling on the strings. Remove the filter before closing the sprayer.
- Storing the lance after use (Fig.10)

- Sprayer not compatible with the pressure regulator manufactured by HOZELOCK-EXEL ref 283983
- Sprayer not compatible with the HOZELOCK telescopic lance ref 4107

OPERATION

Commissioning / safety rules

- This apparatus is equipped with a switch that allows supply to the lance to be stopped as soon as the switch is no longer being pressed.
- It is equipped with a safety valve calibrated at the pressure recorded on the valve or on the reservoir, which limits pressure inside the reservoir.
- The following are recommended:
 - Never remove the valve from the apparatus.
 - Do not tamper with the operation of the valve.
 - For your own safety, the valve must remain in perfect working order.
 - Before each pressurizing, check that the valve operates correctly: lift it up manually and then let go. It should return immediately to its original position. If this is not the case, do not pressurise the apparatus.
 - Check that the apparatus operates correctly by checking there are no leaks with several litres of water in the reservoir.
 - The apparatus must not be used or stored at temperatures under 5°C or over 40°C, neither during overwintering or during the rest of the year (Figs. 1 and 2).
 - The solution to be sprayed must not exceed 25°C (Fig. 3).
 - Only use in calm weather (no wind).
- Do not use explosive, acidic, and/or corrosive products in the sprayer (Figs. 4

and 5).

- Do not spray in the direction of flames or other heat sources.
- Wear protective clothing, protective gloves, protective goggles and a protective mask (Fig. 6).
- Do not smoke, eat or drink during use.
- Do not spray in the direction of other people or pets.
- Keep other people and pets at a reasonable distance from the apparatus when spraying (Fig. 7).
- Help protect the environment, only spray surfaces to be treated.
- Never remove a part of the sprayer without having previously released the pressure.
- This apparatus must not be used by individuals suffering from fatigue or illness, or by any person under the influence of alcohol, drugs or other medication.

Filling

- Follow the manufacturer's instructions for the treatment agents (dosage, application method, rinsing).
- Only prepare the quantity of agent that is strictly necessary and for one application. It is advisable to use a filter during filling and to avoid any overflow.
- Dosing is easy due to the graduation scale on the reservoir.
- Preparation of the solution to be sprayed:
 - a) Powder product (soluble or wettable): prepare the solution in a bucket before decanting it into the reservoir through the filling hole.
 - b) Liquid-based product (to be diluted in water): put 1-2 litres of water into the tank, pour in the dose of liquid product, then fill up with the required quantity of water.
- Example calculation for obtaining the appropriate sufficient dosage:
 - Surface area to be treated: 100 m²
 - Dosage: 0.6L/100 m² (information supplied by the treatment product's manufacturer).
 - Spraying pressure: 3 bar.
 - Height of nozzle in relation to the ground (or wall): 0.3m.
 - Spraying width: 0.6m.
 - Advancement speed: 2 kph, i.e. 33.33 m/min.
- Therefore:
 - Surface area treated in 1 minute = 33.33 m/min x 0.6 m = 20 m²/min.
 - Quantity of mixture necessary = surface area to be treated / surface area

During use

- Depending on the apparatus, manually screw the filling cap or the pump on the reservoir (Fig. 12).
- Pump to pressurise until the valve operates (until a blast of air is released) (Fig. 13).
- Pressurize the sprayer exclusively with its pump..
- Spray by pressing the handle switch (Fig. 14).
- Adjust the jet by turning the nozzle in both directions (Fig. 15).
- In order to prevent all risks of plug formation, the spray solution must be prepared in a separate container, before using the filter provided to fill the sprayer (Fig. 11).

After use / Cleaning

- After each use:
 - Eliminate any residual pressure that may remain in the apparatus operating the safety valve, by pulling or pushing it depending on the case, or by spraying until there is no more pressure.
 - Avoid risks of pollution by recovering any unused product and its packaging.
 - Wash your hands and face with fresh water after using the sprayer.
 - Never store the sprayer pressurised.
 - Never store the treatment agent inside the sprayer.
 - Never leave the apparatus in a warm environment, nor out in the sun nor out in the cold (Figs. 1 and 2).
 - Store the sprayer in a sheltered location out of the reach of children.
 - Clean the handle filter and the suction filter in the reservoir if present in the sprayer.
 - Clean the filling filter (Fig. 23)

WARRANTIES

- If you spray until there is just air in the jet: eliminate residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve or by spraying until there is no more pressure (Fig. 16). The residual volume of liquid is less than 250 ml.
- Before storing and before any other use with another treatment agent, perform a rinsing operation, i.e. put 1 litre of water into the reservoir for dilution (Fig. 17), mix thoroughly and operate the apparatus to rinse all of the sprayer's components. This rinsing operation must be carried out without removing any of the accessories used during the treatment. This rinsing mixture must not be emptied into a sewer but must be sprayed outside on the land that has already been treated.
- Repeat the operation several times before overwintering.
- If there is still some unused treatment product left, eliminate any residual pressure remaining in the apparatus by operating the safety valve (Fig. 16). Recover any possible excess of product and rinse the sprayer again as indicated above.
- Before using again, even if it is used again immediately, with a different spraying solution, repeat the rinsing operation 3 consecutive times.
- Before using again, even if it is used again immediately, with the same treatment product or a different one, check that the sprayer works properly (especially the valve). *treated in 1 min x nozzle output = 100 m²/20 m²/min x 0.66L/min = 3.3 litres; i.e. 3.3-0.6 = 2.7 litres of water and 0.6 litres of treatment product.*
- This calculation is only given as an indication. During actual use, take into account the information provided by the manufacturer of the treatment product and the data on the nozzle output table.

MAINTENANCE

- Periodically, on re-use after overwintering and several times per season, grease all the joints (with silicone grease for sprayers) and check that the sprayer is working properly (especially the valve).
- Clean the nozzle and the nozzle holder (Fig. 20)
- Clean the lance filter (Fig. 21)
- Remove the pump (Fig.22)
- Grease or replace the valve and the seals (Fig.22)

FAULTS / SOLUTIONS

Problems	Solutions
Little or no spraying	Make sure that all the connectors are fully tightened
	Make sure that all the seals are lubricated and clean and are not damaged or worn. Replace them if necessary (contact the customer service department).
	Clean the nozzle and the filters
The spraying is not straight	Clean the nozzle
Leaks	Make sure that all the connectors are fully tightened
	Make sure that all the seals are lubricated and clean and are not damaged or worn. Replace them if necessary (contact the customer service department).
Safety valve defective	DANGER: Do not pressurise the appliance Contact the customer service department

Extended cover

Guarantee period and scope:

- We guarantee our products for a period specified in the specific manual attached to the product or on the product from their date of purchase (Compulsory Cover extended to 2 years + Extension of our Contractual Warranty).
- On failure to present proof of the date of purchase of the products, the Warranty is effective from the date of manufacture of the product (stated underneath the product).

Warranty disclaimer:

This Warranty does not cover:

- Normal wear parts: seals, valves, handle, nozzle, piping, carrying straps, rod and lever,
- Modified products,
- Products whose use contradicts the technical recommendations stipulated in the User Manuals accompanying the product,
- Products used improperly,
- Products not undergoing regular maintenance,
- Product deteriorations (impacts, falls, crushing, etc.) originating from negligence, improper maintenance, improper use or abnormal use of the product,
- The replacement of a component after losing a component of the sprayer.

Warranty activation:

- We ask that you keep proof of purchase (invoice or legible till receipt), as this will be requested on activation of the Contractual Warranty.
- A product under warranty that has been repaired or replaced, remains guaranteed for the remaining duration and under the original conditions of the Contractual Warranty granted at the time of purchase. All returned products become the property of HOZELOCK-EXEL when replaced by a new product.

Legal Warranty

- The Mandatory Cover, the conditions of which are recalled hereinabove, does not replace the Legal Warranty.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

I the undersigned Joanna BARTOLI – Quality Manager - certify with this declaration that the product

Type: Pressure sprayer

Brand : TECNOMA

Model: 7L PURE

Ref: 12974

Has been developed, designed and manufactured according to all the relevant provisions in the "Machine Safety Directive" 2006/42/EC

Signed in Villefranche,

14/10/2016



NEDERLANDER

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Te lezen vóór de inbedrijfstelling

Een drukspuit is een apparaat onder druk dat explosiegevaar kan meebrengen evenals vloeistofspatten als de in deze handleiding opgenomen instructies niet worden opgevolgd. In geval van twijfel, contact op nemen met de fabrikant.

De oorspronkelijke handleiding is opgesteld en goedgekeurd in het Frans. Alle andere talen zijn vertalingen van het originele document. In het geval van een conflict, onjuistheden of tegenstrijdigheden tussen de Franse en andere talen, is het de Franse versie die prevaleert.

TOEPASSINGSGEBIED

Dit apparaat is enkel ontworpen voor de toepassing van FYTOSANITARE TUINPRODUCTEN, BIOCONTROLEPRODUCTEN en voor het aanbrengen van RECEPTEN aangeboden of voorgesteld door de fabrikant in het receptenboekje bijgesloten bij dit product of op de website van de fabrikant. Het is belangrijk om strikt de aangegeven hoeveelheden van elk ingrediënt in de RECEPTEN te respecteren. Volg de instructies van de fabrikant voor het gebruik van de genoemde oplossingen. Voor een andere toepassing is het VERPLICHT om de fabrikant te raadplegen.

LET OP: Dit apparaat is niet geschikt om gechloroorede producten, oplosmiddelen op basis van aceton, zuren (behalve azijn), bleekmiddel en zijn derivaten, reinigings- en desinfectiemiddelen te bevatten of te verstuiven.

De drukspuit is compatibel met producten op basis van azijn die toegelaten en te koop zijn op de Zweedse markt als Kraft Attika - lijst beschikbaar op www.kemi.se.

MONTAGE

- Monteer de leiding op de dompelpuis en monteer de slang op dit geheel. Monteer de slang op de tank (fig.9).

Monteer de slang op het handvat (fig.9).

- Breng de clip aan op de buis van de spuitmond (fig.9).

- Breng de twee moeren aan op de buis van de spuitmond. Monteer het spuitstuk op de buis van de spuitmond en de slang op het handvat (fig.9).

- Montage van de voet aanwezig volgens het model. Dit gebeurt door klikken of schroeven, afhankelijk van het model (fig. 8).

- Monteer de draagband(en), aanwezig afhankelijk van het model (fig.10).

- Breng de vulfilter op zijn plaats, aanwezig volgens het model, tijdens het vullen van de drukspuit (fig.11). Sluit de filter om de hals door aan de touwtjes te trekken. Verwijder de filter voor het sluiten van de drukspuit.

Opslag van de spuitmond na gebruik (fig.10)

- Drukspuit niet compatibel met drukregelaar vervaardigd door HOZELOCK-EXEL ref 283983

WERKING

Ingebruikname / Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitgerust met een schakelaar, waardoor de toevoer naar de spuitlans wordt afgesloten, zodra de schakelaar niet meer wordt ingedrukt.

- Deze drukspuit is voorzien van een veiligheidsklep om de druk op de klep of het reservoir te beperken tot aangegeven druk.

- Het wordt aanbevolen om:

- Nooit de klep van het apparaat te demonteren.

- De werking van de klep niet te verhinderen.

- Voor uw veiligheid moet de klep in goede werkende staat worden gehouden.

- Voor elke onderdrukstelling de werking van de klep controleren: hef deze handmatig op, en laat ze dan weer los. De klep moet onmiddellijk naar de uitgangspositie terugkeren. Is dit niet het geval, breng het apparaat dan niet onder druk.

- Controleer de goede werking van het apparaat door de waterdichtheid te testen met enkele liters water in het reservoir.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt en opgeslagen bij temperaturen onder de 5°C en boven de 40°C tijdens de winter of gedurende de rest van het jaar (Fig. 1 en 2).

- De te verstuiven oplossing mag niet warmer zijn dan 25°C (Fig. 3).

- Behandel alleen bij rustig weer (zonder wind).

- Gebruik geen explosieve producten, zuren en / of corrosieve middelen in de drukspuit (Fig. 4 en 5).

- Niet spuiten in de richting van vlammen of een warmtebron.

- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen, bril en een beschermend masker (Fig. 6).

- Rook, drink of eet niet tijdens gebruik.

- Spuit niet in de richting van personen of huisdieren.

- Houd derden en huisdieren op een redelijke afstand tijdens het spuiten (Fig. 7).

- Bescherm het milieu, spuit alleen op de te behandelen oppervlakken.

- Demonteer nooit een element van de spuit, zonder tevoren de druk te hebben afgelaten.

- Dit product mag niet gebruikt worden in geval van vermoeidheid, ziekte, onder invloed van alcohol, drugs of andere medicatie.

Vulling

- Houd u aan de instructies van de fabrikant van de behandelproducten (dosering, wijze van toepassing, spoelen).

- Maak niet meer klaar dan strikt noodzakelijk is en slechts voor één enkele toepassing. Wij raden u aan een filter te gebruiken bij het vullen en morsen te voorkomen.

- Het doseren gaat gemakkelijk dankzij de zichtbare maatverdeling op het reservoir.

- Het klaarmaken van de te verspuitten oplossing:

a) Producten in poedervorm (oplosbaar of water dispergeerbaar poeder): maak de oplossing klaar in een emmer alvorens deze over te gieten in het reservoir, door de vulopening.

b) Product op vloeibare basis (op te lossen in water): giet 1 tot 2 liter water in het reservoir, giet de dosis van het vloeibare product erbij, vul dit aan met water in de gewenste hoeveelheid.

- *Rekenvoorbeeld voor het verkrijgen van een aangepaste en voldoende dosering:*

- *Te behandelen oppervlak: 100 m².*

- *Dosering: 0,6L/100m² (aanwijzing van de fabrikant van de behandelproducten).*

- *Spuitdruk: 3 bar.*

- *Hoogte van het spuitstuk boven de grond : 0,3m.*

- *Spuitbreedte: 0,6m.*

- *Voortgangssnelheid: 2km/h, ofwel 33,33m/min.*

Hieruit volgt:

- *Behandeld oppervlak in 1 minuut = 33,33m/min x 0,6m = 20m²/min.*

- *Benodigde menghoeveelheid = te behandelen oppervlak / behandeld oppervlak in 1 min x debiet van het spuitstuk = 100m² / 20m²/min x 0 L/min = 3,3 liter; zijnde el 3,3-0,6 = 2,7 liter water en 0,6 liter behandelmiddel.*

- Deze berekening is slechts een voorbeeld. Bij werkelijk gebruik, moet rekening worden gehouden met de informatie van de fabrikant van het behandelproduct en met de gegevens die vermeld staan op de tabel met het spuitstukdebiet.

Bij gebruik

- Schroef handmatig, afhankelijk van het apparaat, de vulpod of de pomp op de tank (Fig. 12).

- Stel bij gebruik van een telescopische spuitlans deze in op de gewenste lengte.

- Pomp op tot het overdrukventiel zich activeert (er wordt lucht uit geblazen) (Fig. 13).

- Monteer het geschikte spuitstuk voor uw toepassing. U kunt ons spuitstukkengamma vinden in het gedeelte voor accessoires in uw winkel - Vermeel door het indrukken van de hendel (Fig. 14).

- Ga verder met het regelen van de straal door aanpassing van het spuitstuk in de twee richtingen (Fig. 15).

- Om verstoppingen te voorkomen, is het noodzakelijk om de te verstuiven oplossing te bereiden in een ander recipiënt, en dan de voorziene filter te gebruiken bij het vullen van de drukspuit (Fig.11).

Na gebruik / reiniging

Na elk gebruik:

- Elimineer de overblijvende druk kan door bediening van de veiligheidsklep, door er aan te trekken of er op te duwen volgens het geval, of door te spuiten tot er geen druk meer achterblijft.

- Zorg dat het niet gebruikte product en de verpakking het milieu niet kunnen vervuilen.
- Handen en gezicht te wassen met schoon water na het gebruik van de drukspuit.
- Berg nooit een spuit op die nog onder druk staat.
- Bewaar nooit een actief product in de spuit.
- Laat het apparaat niet in de warmte, de zon of de koude achter (Fig. 1 en 2).
- Bewaar de drukspuit in een beschutte omgeving, buiten het bereik van kinderen.
- Reinig de handgreepfilter en de aanzuigfilter in het reservoir indien deze daarmee is uitgerust.
- Maak de vulfilter schoon (Fig.23)
- Door te spuiten totdat er lucht uit de straal komt: laat de eventuele restdruk uit het apparaat ontsnappen door de veiligheidsklep (Fig. 16) in werking te stellen of te spuiten tot er geen druk meer is. Het restvolume van de vloeistof is minder dan 250 ml.
- Vóór opslag en voordat de drukspuit met een ander product wordt gebruikt, moet deze worden gespoeld, dat wil zeggen voeg 1 liter water in het reservoir toe om te verdunnen (Fig. 17), goed mengen en deze laten werken voor het spoelen van alle componenten van het apparaat. Dit spoelen moet gebeuren zonder het verwijderen van de accessoires gebruikt tijdens de behandeling. Dit spoelmengsel mag nooit in het riool worden afgevoerd, maar moet worden verstoven op het reeds behandelde terrein.
- Herhaal dit een paar keer vóór de winter.
- Als u een deel van het niet gebruikte middel overhoudt, laat dan de eventueel in het apparaat achtergebleven druk ontsnappen door de veiligheidsklep in werking te stellen (Fig. 16). Vang het overgebleven product op en spoel de drukspuit door zoals hierboven aangegeven.
- Voor gebruik, zelfs onmiddellijk, met verschillende oplossing, herhaal 3 keer de spoeling.
- Voordat u de spuit opnieuw gebruikt, zelfs onmiddellijk na een vorig gebruik, met hetzelfde of een ander behandelproduct, dient u steeds de goede werking van de drukspuit te controleren (met name van de veiligheidsklep).

ONDERHOUD / ONDERHOUD

- Smeer periodiek, na de winter bij het opnieuw opstarten en een paar keer per seizoen, alle pakkingen in (siliconevet voor drukspuit) en controleer de goede werking van drukspuit (met name van de klep).
- Maak het spuitstuk en de spuitstukhouder schoon (fig. 20)
- Reinig de spuitmondfilter (fig.21)
- Demonteer de pomp (fig.22)
- Smeer of vervang de sluitklep en de dichtingen (fig.22)

TORINGEN / OPLOSSINGEN

Problemen	Oplossingen
Weinig of geen verstuiving	Zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vast zitten Ervoor zorgen dat alle dichtingen gesmeerd en schoon zijn, evenals niet beschadigd of versleten. Indien nodig vervangen (neem contact op met servicedienst) Maak het spuitstuk schoon en de filters
Het spuiten gebeurt niet recht	Maak het spuitstuk schoon
Lekken	Zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vast zitten Ervoor zorgen dat alle dichtingen gesmeerd en schoon zijn, evenals niet beschadigd of versleten. Indien nodig vervangen (neem contact op met servicedienst)
Defecte veiligheidsklep	GEVAAR: Het apparaat niet meer onder druk stellen Neem contact op met de klantenservice

GARANTIES

Uitbreiding van de Contractuele Garantie

Duur en omvang van de garantie:

- Wij garanderen onze producten voor een bepaalde periode die is aangegeven in de bijgevoegde instructies die specifiek zijn voor het product of op het product zelf, en dit vanaf de datum van aankoop (Verplichte contractuele garantie verlengd tot 2 jaar + uitbreiding van onze contractuele garantie).
- Bij gebreke aan bewijs van de datum van aankoop van producten, loopt de garantie vanaf de datum van fabricage van het product (vermeldt op het product).

Uitsluiting van de Contractuele Garantie:

De contractuele garantie geldt niet voor:

- De normale slijtdelen: dichtingen, kleppen, handgreep, spuitstuk, slangen, draagriemen, drijfstang en de zwengel,
- Gemodificeerde producten,
- De producten waarvan het gebruik in tegenspraak is met de technische aanbevelingen van de Gebruikershandleiding van het product,
- De producten die niet worden gebruikt voor het beoogd gebruik,
- De producten die geen regelmatig onderhoud hebben ondergaan,
- Productslijtage (schokken, vallen, breken, enz ...) vanwege verwaarlozing, gebrek aan onderhoud, gebrekkige of abnormaal gebruik van het product,
- De vervanging van een onderdeel, na verlies van een van de onderdelen van de drukspuit.

Fonctionnement de la Garantie :

- Wij vragen dat u uw aankoopbewijs (factuur of leesbare kasticket) te bewaren, die in het geval van de toepassing van de contractuele garantie zal worden gevraagd.
- Een product onder garantie dat is hersteld of vervangen, blijft gegarandeerd voor de resterende looptijd en de oorspronkelijke voorwaarden van de contractuele garantie verleend bij de aankoop. Elk product dat is geretourneerd wordt eigendom van HOZELOCK-EXEL wanneer het wordt vervangen door een nieuw product.

Wettelijke garantie

- De contractuele garantie, waarvan de voorwaarden hierboven worden uiteengezet, is geen vervanging van de juridische garantie.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Ondergetekende, Joanna BARTOLI – Quality Manager - verklaart dat het product

Type: Sproeier met perslucht

Merk: TECNOMA

Model: 7L PURE

Verwijzing: 12974

Is ontwikkeld, ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met alle

relevante bepalingen van de richtlijn "machineveiligheid" 2006/42/EG.

Opgesteld in Villefranche, 14/10/2016



ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Leer imperativamente antes de la primera utilización

El pulverizador es un aparato bajo presión susceptible, si no se cumplen las consignas recogidas en la presente guía, de ocasionar explosiones con proyecciones de líquido. Si tiene alguna duda, consulte con el constructor.

El manual original se ha redactado y aprobado en francés. Las versiones en todos los demás idiomas son traducciones del original. En caso de conflictos, imprecisiones o discrepancias entre el francés y los otros idiomas, prevalecerá la versión francesa.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para la aplicación de productos FITOSANITARIOS DE JARDÍN, productos de BIOCONTROL, así como para la aplicación de RECETAS presentadas o propuestas por el fabricante en el libro de recetas suministrado con el producto o en la página web del fabricante. Es importante respetar escrupulosamente las cantidades de cada ingrediente de las RECETAS. Seguir las instrucciones de uso del fabricante de dichas soluciones. Para el resto de aplicaciones, es IMPERATIVO consultar con el fabricante.

ATENCIÓN: Este aparato no debe contener ni pulverizar productos clorados, con disolventes, productos a base de acetona y de base ácida (salvo vinagre), lejías, productos detergentes ni desinfectantes.

Pulverizador compatible con productos a base de vinagre autorizados para la venta en el mercado sueco como Kraft Attika. Lista disponible en www.kemi.se.

MONTAGE

- Montar la tubería sobre el tubo inmersor y, a continuación, montar el caño sobre dicho conjunto. Montar la tubería sobre el depósito (fig. 9).
- Montar la tubería sobre el mango (fig. 9).
- Montar el clip sobre el tubo de la manga (fig. 9).
- Montar las dos tuercas en el tubo de la manga. Montar la boquilla en el tubo de la manga y este último en el mango (fig. 9).
- Montaje de la base (presente según el modelo) mediante clipsado o roscado según el modelo (fig. 8).
- Montar el (o las) asa(s) de transporte, presente(s) según el modelo (fig. 10).
- Colocar el filtro de llenado (presente según el modelo) al llenar el pulverizador (fig. 11). Cerrar herméticamente el filtro en el cuello tirando de los cordeles. Quitar el filtro antes de cerrar el pulverizador.
- Recoger la lanza tras utilizar el pulverizador (fig. 10).

- Pulverizador no compatible con el regulador de presión fabricado por HOZELOCK-EXEL ref.: 283983.

FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento y normas de seguridad

- Este aparato incluye un interruptor que permite interrumpir la alimentación de la lanza al soltarlo.
- El pulverizador lleva una válvula de seguridad calibrada a la presión indicada en la válvula o en el depósito y que limita la presión dentro del depósito.
- Recomendamos:
 - No quitar nunca la válvula del aparato.
 - No obstaculizar el funcionamiento de la válvula.
 - Por su seguridad, mantener la válvula en perfecto estado de funcionamiento.
- Con cada puesta bajo presión, compruebe antes que la válvula funciona correctamente: levántela manualmente y suéltela. Debe volver instantáneamente a su posición inicial. Si no es así, no ponga el aparato bajo presión.
- Comprobar que el aparato funciona correctamente: verifique la estanquidad vertiendo unos litros de agua en el depósito.
- El aparato no debe utilizarse ni almacenarse a temperaturas inferiores a 5 °C ni superiores a 40 °C durante el invierno ni durante el resto del año (Fig. 1 y 2).
- La solución por pulverizar no estar a una temperatura superior a 25°C (Fig. 3).
- Aplíquela únicamente los días sin viento.

- No utilice productos explosivos, ácidos ni corrosivos dentro del pulverizador (Fig. 4 y 5).

- No pulverice en dirección de llamas ni fuentes de calor.
- Lleve un equipo de protección personal: ropa, guantes, gafas y máscara (Fig. 6).
- No fume, beba ni coma mientras lo utiliza.
- No pulverice hacia personas ni animales domésticos.
- Las demás personas y los animales domésticos deben mantenerse a una distancia razonable durante la pulverización (Fig. 7).
- Proteja el medio ambiente: pulverice únicamente las superficies que requieran tratamiento.
- Nunca desmonte un elemento del pulverizador sin antes quitar la presión.
- Este aparato no debe utilizarse en caso de fatiga o enfermedad ni bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.

Llenado

- Siga las instrucciones del fabricante de productos de tratamiento (dosificación, modo de aplicación y aclarado).
- Prepare únicamente la cantidad de producto estrictamente necesaria para una sola aplicación. Le recomendamos que utilice un filtro para llenarlo y evitar que rebese.
- La graduación visible en el depósito facilita la dosificación.
- Preparación de la solución por pulverizar:
 - a) Productos en polvo (solubles o mojables): prepare la solución en un cubo antes de traspasarla al depósito por el orificio de llenado.
 - b) Productos de base líquida (que se deban diluir en agua): vierta entre 1 y 2 litros de agua dentro del depósito, vierta la dosis correspondiente de producto líquido y rellene el depósito de agua hasta el nivel deseado.
- *Ejemplo de cálculo para obtener la dosificación adecuada y suficiente:*

- *Superficie por tratar: 100 m²*
- *Dosificación: 0,6 L/100 m² (indicaciones del fabricante del producto de tratamiento).*
- *Presión de pulverización: 3 bares.*
- *Altura del tubo respecto al suelo (o la pared): 0,3 m.*
- *Anchura de pulverización: 0,6 m.*
- *Velocidad de avance: 2 km/h, es decir, 33,33 m/min.*

Por lo tanto:

- *Superficie tratada en 1 minuto = 33,33 m/min × 0,6 m = 20 m²/min.*
- *Cantidad de mezcla necesaria = superficie por tratar / superficie tratada en 1 min × caudal de la boquilla = 100 m² / 20 m² / min × 0,66 L/min = 3,3 litros; es decir, 3,3 - 0,6 = 2,7 litros de agua y 0,6 litros de producto de tratamiento.*

- Este cálculo es meramente indicativo. En situaciones reales, conviene tener en cuenta la información proporcionada por el fabricante del producto de tratamiento y los datos indicados en la tabla de caudal de las boquillas.

Durante su utilización

- Enrosque manualmente el tapón de llenado o la bomba sobre el depósito (Fig.12).
- Ajuste la longitud de la lanza como prefiera si es telescópica.
- Bombee para ponerlo a presión hasta que arranque la válvula (hasta que salga aire) (Fig. 13).
- Monte la boquilla adecuada al uso que quiera. Encontrará nuestras boquillas en la sección de accesorios de la tienda.
- Pulverice pulsando el interruptor de la empuñadura (Fig. 14).
- Ajuste el chorro girando la boquilla en ambos sentidos (Fig. 15).
- Para evitar todo riesgo de taponamiento, hay que preparar la solución por pulverizar en otro recipiente y luego utilizar el filtro suministrado durante el llenado del pulverizador (Fig. 11)

Tras su utilización / Limpieza

- Después de cada utilización:
 - Elimine la presión residual que podría quedar en el aparato accionando la válvula de seguridad: tire de ella o presiónela, según el caso, o pulverice hasta que no quede presión.
 - Para evitar riesgos de contaminación, recupere el producto no utilizado junto con su embalaje.

GARANTÍA

Extensión de la Garantía Contractual

Duración y extensión de la Garantía:

- Nuestros productos están cubiertos por una garantía cuya duración se precisa en el manual suministrado con el producto o a partir de la fecha de compra (Garantía Contractual Obligatoria de 2 años + Extensión de nuestra Garantía Contractual).
- Si no se dispone de pruebas que demuestren la fecha de compra de los productos, la Garantía pasará a aplicarse a partir de la fecha de fabricación del producto (indicada en la parte inferior del producto).

Exclusiones de la Garantía Contractual

La Garantía Contractual no cubre:

- Las piezas de desgaste: juntas, cierres, empuñadura, boquilla, tubos, correas, biela y palanca,
- Los productos modificados,
- Los productos que se utilicen incumpliendo las recomendaciones técnicas del Manual de Uso del producto,
- Los productos que se usen indebidamente,
- Los productos no sometidos a un mantenimiento periódico,
- Los deterioros del producto (golpes, caídas, aplastamientos, etc.) debidos a negligencias, falta de mantenimiento o usos indebidos o anómalos del producto,
- El reemplazo de componentes del pulverizador que se hayan perdido.

Funcionamiento de la Garantía:

- Conserve la prueba de compra (factura o recibo de caja legible), ya que deberá presentarla para poder aplicar la Garantía Contractual.
- Si un producto cubierto por la garantía se repara o se cambia por otro, quedará cubierto durante el periodo restante y con las condiciones iniciales de la Garantía Contractual concedida al comprar el producto. Todos los productos devueltos pasarán a ser propiedad de HOZELOCK-EXEL al ser reemplazados por un producto nuevo.

Garantía Legal

- La Garantía Contractual, cuyas condiciones se detallan más arriba, no sustituye a la Garantía Legal.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

El abajo firmante, Joanna Bartoli— responsable de calidad, certifica mediante el presente documento que el producto

Tipo: pulverizador de presión previa

Marca: TECNOMA

Modelo: 7L PURE

Referencia: 12974

Ha sido desarrollado, diseñado y fabricado siguiendo todas las disposiciones pertinentes de la directiva 2006/42/CE relativa a la seguridad de las máquinas.

Hecho en Villefranche, el 14/10/2016



- Lávese las manos y el rostro con agua limpia después de utilizar el pulverizador.
- No guarde nunca el pulverizador sin quitar la presión.
- No conserve nunca el producto de tratamiento dentro del pulverizador.
- No deje el aparato expuesto al calor, al sol, ni al frío (Fig. 1 y 2).
- Guarde el pulverizador en un lugar resguardado y fuera de alcance de los niños.
- Limpie el filtro de la empuñadura y el filtro de aspiración del interior del depósito (si el pulverizador dispone de ellos).
- Limpie el filtro de llenado (Fig. 23)
- Si pulveriza hasta la aparición de aire en el chorro: elimine la presión residual que pueda quedar dentro del pulverizador activando la válvula de seguridad (Fig. 16), o pulverice hasta que no quede presión. El volumen residual de líquido es inferior a 250 ml.
- Antes de guardar el aparato y antes de volver a usarlo con otro producto de tratamiento, aclárelo: añada 1 litro de agua al depósito para diluir el producto (Fig. 17), mézclela bien y haga funcionar el aparato para enjuagar todos los componentes del pulverizador. Aclare el aparato sin desmontar los accesorios utilizados durante el tratamiento. No vierta la mezcla de enjuague en el desagüe: pulverícela fuera, sobre el terreno ya tratado.
- Repita la operación varias veces antes del invierno.
- Si queda producto de tratamiento sin utilizar, elimine la presión residual que pueda quedar dentro del aparato accionando la válvula de seguridad (Fig. 16). Recupere el producto sobrante y vuelva a aclarar el pulverizador como se ha indicado.
- Antes de volver a utilizarlo para pulverizar otra disolución, aunque sea justo después, se debe aclarar tres veces seguidas.
- Antes de volver a utilizarlo con el mismo producto de tratamiento u otro producto, aunque sea justo después, compruebe que el pulverizador funciona correctamente (en particular, la válvula).

Mantenimiento y Limpieza

- Periódicamente, al reiniciar el aparato tras el invierno y varias veces cada temporada, engrase todas las juntas (con una grasa de silicona para pulverizador) y compruebe que el pulverizador funciona correctamente (en particular, la válvula).
- Limpiar la boquilla y el portaboquillas (fig. 20).
- Limpiar el filtro de la manga (fig. 20).
- Desmontar la bomba (fig. 22).
- Engrasar o sustituir la válvula y las juntas (fig. 22).

FALLOS / SOLUCIONES

Problemas	Soluciones
Pulverización débil o ausente	Compruebe que todos los racores estén bien apretados
	Asegúrese de que todas las juntas estén lubricadas y limpias y que no están deterioradas ni desgastadas. Cámbielas en caso necesario (contacte con el servicio de atención al cliente).
La pulverización no sale recta	Limpie la boquilla y los filtros
Fugas	Limpie la boquilla
	Compruebe que todos los racores estén bien apretados
Válvula de seguridad defectuosa	Asegúrese de que todas las juntas estén lubricadas y limpias y que no están deterioradas ni desgastadas. Cámbielas en caso necesario (contacte con el servicio de atención al cliente).
	PELIGRO: no ponga el aparato bajo presión. Contacte con el servicio de atención al cliente

ITALIANO

AVVERTENZE PER L'USO

Da leggere tassativamente prima della messa in servizio

Un polverizzatore è un apparecchio sotto pressione, che può presentare dei rischi d'esplosione, spruzzando intorno del liquido, se le raccomandazioni contenute in queste istruzioni non sono rispettate. In caso di dubbi, consultare il costruttore.

Le avvertenze originali sono state redatte e approvate in francese. Tutte le altre lingue sono una traduzione dell'originale. In caso di conflitto, di imprecisioni o di differenze tra il francese e le altre lingue, fa fede la versione francese.

CAMPO D'APPLICAZIONE

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per l'applicazione di prodotti FITOSANITARI GIARDINO, prodotti di BIOCONTROLLO e per l'applicazione di RICETTE presentate o proposte dal costruttore, nel libretto ricette incluso in questo prodotto o sul sito internet del costruttore. È importante rispettare

scrupolosamente le quantità di ogni ingrediente delle RICETTE.

Rispettare le istruzioni d'uso del fabbricante delle suddette soluzioni.

Per qualsiasi altra applicazione è OBBLIGATORIO consultare il costruttore.

ATTENZIONE: Questo apparecchio non deve contenere o polverizzare i prodotti clorati, i prodotti a base di solventi, i prodotti a base di acetone e a base acida (a esclusione dell'aceto), la candeggina, i prodotti detersivi e i disinfettanti.

Polverizzatore compatibile con prodotti a base di aceto autorizzati alla vendita sul mercato svedese come Kraft Attika - Elenco disponibile su www.kemi.se.

MONTAGE

- Montare il collettore sul tubo pescante poi montare il tubo su questo insieme. - Montare i tubi sul serbatoio (Fig. 9).
 - Montare i tubi sull'impugnatura (Fig. 9).
 - Montare la clip sul tubo della lancia (Fig. 9).
 - Montare i due dadi sul tubo della lancia. Montare l'ugello sul tubo della lancia e il tubo sull'impugnatura (Fig. 9).
 - Montaggio della base (presente a seconda del modello) con clip o mediante avvitarlo a seconda del modello (Fig. 8).
 - Montare la fe bretelle/e di trasporto (presenti/a seconda del modello) (Fig. 10).
 - Posizionare il filtro di riempimento (presente a seconda del modello) durante il riempimento del polverizzatore (Fig. 11). Fissare il filtro sulla bocchetta tirando i cordini. Rimuovere il filtro prima di richiudere il polverizzatore.
 - Stoccaggio della lancia dopo l'utilizzo (Fig. 10)
- Polverizzatore non compatibile con il regolatore di pressione fabbricato da HOZELOCK-EXEL rif. 283983

FUNZIONAMENTO

Messa in servizio / norme di sicurezza

- Questo apparecchio è equipaggiato con un interruttore che consente di staccare l'alimentazione della lancia non appena l'interruttore non è più tenuto.
- Questo polverizzatore è equipaggiato con una valvola di sicurezza tarata alla pressione riportata sulla valvola o sul serbatoio, che limita la pressione all'interno del serbatoio.
- Si raccomanda quanto segue:
- Non smontare mai la valvola dal suo apparecchio.
- Non ostacolare il funzionamento della valvola.
- Per la vostra sicurezza, essa deve essere mantenuta in perfetto stato di funzionamento.
- Prima di ogni messa in pressione, verificare il buon funzionamento della valvola: sollevarla manualmente poi rilasciarla. Essa deve ritornare istantaneamente alla sua posizione iniziale. Se ciò non avviene, non mettere l'apparecchio in pressione.
- Accertarsi del buon funzionamento dell'apparecchio, verificando le tenute con qualche litro d'acqua nel serbatoio.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato a temperature inferiori a 5°C e superiori a 40°C, sia durante lo stoccaggio invernale che per il resto dell'anno (Fig. 1 e 2).

- La soluzione da nebulizzare non deve superare i 25°C (Fig. 3).

- Non eseguire i trattamenti altro che quando il tempo è calmo (senza vento).

- Non utilizzare dei prodotti esplosivi, acidi e/o corrosivi nel polverizzatore (Fig. 4 e 5).

- Non polverizzare in direzione di fiamme o fonti di calore.

- Portare indumenti di protezione, guanti di protezione, occhiali di protezione e maschere di protezione (Fig. 6).

- Non fumare, bere o mangiare durante l'utilizzazione.

- Non polverizzare in direzione di persone o animali domestici.

- Tenere terze persone e animali domestici a distanza ragionevole durante la polverizzazione (Fig. 7).

- Preservare l'ambiente, polverizzare solo sulle superfici da trattare.

- Non smontare mai un elemento del polverizzatore senza avere tolto in precedenza la pressione.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in caso di stanchezza, malattia, sotto l'effetto di alcool, droga o farmaci.

Riempimento

- Rispettare le istruzioni del fabbricante dei prodotti per il trattamento (dosaggio, modo di applicazione, risciacquo).

- Non preparare altro che la quantità di prodotto strettamente necessaria, e per una sola applicazione. Vi consigliamo di utilizzare un filtro durante il riempimento e di evitare ogni tracimazione.

- Il dosaggio è facilitato dalla graduazione visibile sul serbatoio.

- Preparazione della soluzione da polverizzare:

a) Prodotto in polvere (solubile oppure inumidibile): preparare la soluzione in un secchio prima di travasarla nel serbatoio attraverso l'orificio di riempimento.

b) Prodotto a base liquida (da diluire in acqua): mettere da 1 a 2 litri d'acqua nel serbatoio, versare la dose di prodotto liquido, quindi completare con acqua fino alla quantità desiderata.

- Esempio di calcolo per ottenere un dosaggio adatto e sufficiente:

- Superficie da trattare : 100 m²

- Dosaggio: 0,6L/100m² (indicazione fornita dal fabbricante del prodotto di trattamento).

- Pressione di polverizzazione : 3 bar.

- Altezza dell'ugello rispetto al suolo (o al muro): 0.3m.

- Larghezza di polverizzazione : 0.6m.

- Velocità di avanzamento : 2km/h, ossia 33.33m/min.

Se ne deduce quindi:

- Superficie trattata in 1 minuto = 33.33m/min x 0,6m = 20m²/min.

- Quantità di miscela necessaria = superficie da trattare / superficie trattata in 1 min x portata dell'ugello = 100m²/20m²/min x 0,98L/min = 3.3 litri; ossia 3.3-0.6 = 2.7 litri d'acqua e 0.6 litri di prodotto di trattamento.

- Questo calcolo è dato solamente a titolo indicativo. Nell'utilizzazione reale si devono prendere in considerazione le informazioni del fabbricante di prodotti di trattamento ed i dati indicati sulla tabella della portata degli ugelli.

Durante l'uso

- Avvitare manualmente, a seconda dell'apparecchio, il tappo di riempimento oppure la pompa sul serbatoio (Fig. 12).

- Regolare la lunghezza della lancia nel modo che vi conviene, se possedete una lancia telescopica.

- Pompate per mettere in pressione, fino allo scatto della valvola (fino a che non viene espulso un soffio d'aria) (Fig. 13).

- Montare l'ugello adatto. Potete trovare gli ugelli nel reparto accessori del vostro negozio.

- Polverizzare premendo sull'interruttore dell'impugnatura (Fig. 14).

- Procedere alla regolazione del getto ruotando l'ugello nei due sensi (Fig. 15).

- Al fine di evitare rischi di ostruzione, è obbligatorio preparare la soluzione da polverizzare in un altro contenitore e poi utilizzare il filtro fornito durante il riempimento del polverizzatore (Fig. 11).

Dopo l'uso / Pulizia

DoPO ogni utilizzazione:

- Eliminare la pressione residua, che può permanere nell'apparecchio, azionando la valvola di sicurezza, tirandola o spingendola a seconda dei casi, oppure polverizzando, fino a quando non vi è più pressione.
- Evitare i rischi di inquinamento, recuperando il prodotto non utilizzato, come pure il suo imballaggio.
- Lavarsi le mani ed il viso con l'acqua dopo l'utilizzazione del polverizzatore.
- Non riporre mai il polverizzatore in pressione.
- Non conservare mai del prodotto di trattamento all'interno del polverizzatore.
- Non lasciare l'apparecchio né al caldo, né al sole, né al freddo (Fig. 1 e 2).
- Riporre il polverizzatore in un luogo riparato, fuori della portata dei bambini.
- Pulire il filtro dell'impugnatura ed il filtro d'aspirazione nel serbatoio, se il polverizzatore ne è dotato.
- Pulire il filtro di riempimento (Fig. 23).
- Se polverizzate fino all'apparizione di aria nel getto: eliminate la pressione residua, che può permanere nell'apparecchio, azionando la valvola di sicurezza (Fig. 16) oppure polverizzate, fino a quando non vi è più pressione. Il volume residuo di liquido è inferiore a 250 ml.
- Prima di riportarlo e prima di qualsiasi altra utilizzazione con un altro prodotto per trattamenti, effettuate un risciacquo aggiungendo 1 litro di acqua nel serbatoio per diluire (Fig. 17), mescolare bene e far funzionare per sciacquare l'insieme dei componenti del polverizzatore. Questa operazione di risciacquo va effettuata senza smontare gli accessori utilizzati durante il trattamento. Questa miscela di risciacquo non deve in nessun caso essere versata negli scarichi, ma essere polverizzata all'esterno sul terreno già trattato.
- Ripetere l'operazione più volte prima dello stoccaggio invernale.
- Se rimane ancora del prodotto non utilizzato, eliminate la pressione che può essere rimasta nell'apparecchio, azionando la valvola di sicurezza (Fig. 16). Recuperare l'eventuale eccedenza del prodotto e sciacquare nuovamente il polverizzatore come indicato sopra.
- Prima di qualsiasi altra utilizzazione, anche nell'immediato, con un'altra soluzione da polverizzare, ripetere per 3 volte di seguito l'operazione di risciacquo.
- Prima di qualsiasi altra utilizzazione, anche nell'immediato, con lo stesso prodotto per trattamenti o con un altro prodotto per trattamenti, verificare il buon funzionamento del polverizzatore (in particolare della valvola).

Manutenzione / Cura

- Periodicamente, al riavvio dopo lo stoccaggio invernale e più volte per stagione, eseguire l'ingrassaggio di tutti i giunti (con un grasso al silicene per polverizzatore), e verificare il buon funzionamento del polverizzatore (particolarmente la valvola).
- Pulire l'ugello e il porta ugelli (Fig. 20)
- Pulire il filtro della lancia (Fig. 21)
- Smontare la pompa (Fig. 22)
- Lubrificare o sostituire la valvola e i giunti (Fig. 22).

PROBLEMI / SOLUZIONI

Problemi	Soluzioni
Polverizzazione bassa o assente	Accertarsi che tutti i raccordi siano stretti bene
	Accertarsi che tutti i giunti siano lubrificati e puliti e non siano danneggiati o usurati. Sostituirli se necessario (contattare il servizio clienti).
	Pulire l'ugello e i filtri
La polverizzazione non è dritta	Pulire l'ugello
Perdite	Accertarsi che tutti i raccordi siano stretti bene
	Accertarsi che tutti i giunti siano lubrificati e puliti e non siano danneggiati o usurati. Sostituirli se necessario (contattare il servizio clienti).
Valvola di sicurezza difettosa	PERICOLO: Non mettere più l'apparecchio sotto pressione Contattare il servizio clienti

GARANZIA

Estensione della garanzia contrattuale

Durata ed estensione della garanzia:

- Garantiamo i nostri prodotti per una durata indicata nelle avvertenze allegate al prodotto o sul prodotto a partire dalla data di acquisto (garanzia contrattuale obbligatoria portata a 2 anni + estensione della nostra garanzia contrattuale).
- In mancanza della prova della data d'acquisto dei prodotti, la garanzia decorre a partire dalla data di fabbricazione del prodotto (indicata sotto al prodotto).

Esclusione della garanzia contrattuale:

La garanzia contrattuale non comprende:

- I componenti soggetti a usura normale: giunti, valvole, impugnatura, ugello, tubi, cinghie di trasporto, biella e leva,
- I prodotti modificati,
- I prodotti di cui è stato fatto uso commettendo un'infrazione alle nostre raccomandazioni tecniche, che figurano nelle avvertenze allegate al prodotto,
- I prodotti dei quali si è fatto un uso abusivo,
- I prodotti che non sono stati sottoposti a manutenzione regolare,
- I deterioramenti del prodotto (urti, cadute, schiacciamenti, ecc.) derivanti da negligenza, mancanza di manutenzione, utilizzazione difettosa o anormale del prodotto,
- La sostituzione di un componente a seguito della perdita di un componente del polverizzatore.

Funzionamento della garanzia:

- Vi chiediamo di conservare la prova d'acquisto (fattura o scontrino leggibile) che vi sarà richiesta in caso di esecuzione della garanzia contrattuale.
- Un prodotto in garanzia che è stato riparato o sostituito resta garantito per la durata restante e alle condizioni iniziali della garanzia contrattuale concessa al momento dell'acquisto. I prodotti restituiti diventano proprietà di HOZELOCK-EXEL, quando sono sostituiti da un prodotto nuovo.

Garanzia legale

- La garanzia contrattuale, le cui condizioni sono espone qui sopra, non sostituisce la garanzia legale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Io sottoscritto Joanna BARTOLI – Responsabile Qualità - con la presente certifico che il prodotto

Tipo: Polverizzatore a precompressione

Marca: TECNOMA

Modello: 7L PURE

Ref: 12974

È stato sviluppato, progettato e fabbricato in conformità con tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva "Sicurezza delle macchine" 2006/42/CE Fatto a Villefranche, il 14/10/2016

PORTUGUÊS

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

A ler imperativamente antes da colocação em serviço

Um pulverizador é um aparelho sob pressão que pode apresentar riscos de explosão, com projeção de líquido, se as instruções inscritas neste manual não forem respeitadas. Em caso de dúvida, consultar o fabricante. O manual original foi redigido e aprovado em francês. Todos os outros idiomas são traduções do original. Em caso de conflito, imprecisões ou diferenças entre o francês e os outros idiomas, prevalecerá a versão em francês.

DOMÍNIO DE APLICAÇÃO

Este produto foi criado exclusivamente para a aplicação de produtos FITOSANITÁRIOS PARA JARDIM, produtos de CONTROLO BIOLÓGICO e para a aplicação de RECEITAS apresentadas ou propostas pelo construtor, no manual adjunto a este produto ou no website do construtor. É importante respeitar com rigor as quantidades de cada ingrediente das RECEITAS.

Respeite as instruções de utilização do fabricantes das soluções.

Para qualquer outra aplicação, é IMPERATIVO consultar o fabricante.

ATENÇÃO: Este aparelho não deve conter nem pulverizar produtos clorados, à base de solventes, produtos à base de acetona e com base ácida (salvo o vinagre), lixívia, produtos lixiviados nem desinfetantes. Pulverizador compatível com produtos à base de vinagre com venda autorizada no mercado sueco pela Kraft Attika - Lista disponível em www.kemi.se. »

MONTAGE

Montar a tubagem sobre o tubo imersor e, depois, montar o tubo sobre este conjunto. Montar a tubagem sobre o depósito (fig. 9).

- Montar a tubagem sobre o punho (fig. 9).

- Montar o clipe sobre tubo da lança (fig. 9).

- Montar os dois parafusos sobre o tubo da lança. Montar o bico sobre o tubo de união e o tubo no punho (fig. 9).

- Montagem da base, apresentada consoante o modelo, com clipagem ou aparafusamento, consoante o modelo (fig. 8).

- Montar a(s) alça(s) de porte, apresentada(s) consoante o modelo (fig. 10).

- Colocar o filtro de abastecimento, apresentado consoante o modelo na altura do enchimento do pulverizador (fig. 11). Selar o filtro no gargalo, puxando os cordéis. Retirar o filtro antes de voltar a fechar o pulverizador.

- Armazenamento da lança após a utilização (fig. 10)

- Pulverizador não compatível com o regulador de pressão fabricado pela HOZELOCK-EXEL ref^o 283983

FUNCIONAMENTO

Colocação em serviço / Regras de segurança

- Este aparelho está equipado com um interruptor, que permite cortar a alimentação da lança quando o interruptor deixa de ser mantido.

- Este pulverizador está equipado com uma válvula de segurança tareado à pressão inscrita na válvula ou no depósito, que limita a pressão dentro do depósito.

- É recomendado:

- Nunca desmontar a válvula do seu aparelho.

- Nunca perturbar o funcionamento da válvula.

- Para sua segurança, a válvula deverá ser mantida em perfeito estado de funcionamento.

- Antes de cada colocação sob pressão, verificar o funcionamento correto da válvula: levantá-la manualmente e soltá-la. Ela deverá voltar instantaneamente à sua posição inicial. Se assim não for, não coloque o aparelho sob tensão.

- Assegurar-se que o aparelho funciona corretamente verificando as estanqueidades com alguns litros de água no depósito.

- O aparelho não deve ser utilizado nem armazenado a temperaturas abaixo de 5°C e superiores a 40°C, tanto no período de inverno como no resto do ano (Fig. 1 e 2).

- A solução a pulverizar não deverá exceder 25°C (Fig. 3).

- Fazer o tratamento apenas com tempo calmo (sem vento).

- Não utilizar produtos explosivos, ácidos e/ou corrosivos no pulverizador (Fig. 4 e 5).

- Não pulverizar na direção de chamas ou de fontes de calor.

- Usar vestuário de proteção, luvas de proteção, óculos de proteção e uma máscara de proteção (Fig. 6).

- Não fumar, beber, ou comer durante a utilização.

- Não pulverizar em direção das pessoas ou animais domésticos.

- Manter terceiros e animais domésticos a uma distância razoável durante a pulverização (Fig. 7).

- Preservar o meio ambiente, apenas pulverizar as superfícies a tratar.

- Nunca desmontar um elemento do pulverizador, sem ter previamente retirado a pressão.

- Este aparelho não deve ser utilizado em caso de fadiga, doença, sob a influência de álcool, drogas ou outros medicamentos.

Enchimento

- Respeitar as instruções do fabricante de produtos de tratamento (dosagem, modo de aplicação, enxaguamento).

- Preparar apenas a quantidade de produto estritamente necessária, e para uma única aplicação. Aconselhamos utilizar um filtro para o enchimento e evitar derrames.

- A dosagem é facilitada com a graduação visível no depósito.

- Preparação da solução para pulverizar:

a) Produto em pó (solúvel ou molhável): preparar a solução num balde antes de a verter no depósito pelo orifício de enchimento.

b) Produto de base líquida (a diluir em água): colocar 1 a 2 litros de água no depósito, verter a dose de produto líquido, e depois completar com a quantidade desejada de água.

- Exemplo de cálculo para obter a dosagem adaptada e suficiente:

- Superfície a tratar: 100 m²

- Dosagem: 0,6 l/100 m² (indicação fornecida pelo fabricante do produto de tratamento).

- Pressão de pulverização: 3 bars.

- Altura do bico em relação ao chão (ou parede): 0,3m.

- Largura de pulverização: 0,6m.

- Velocidade de avanço: 2km/h, ou seja 33,33m/min.

Então, deduz-se:

- Superfície tratada em 1 minuto: 33,33 m/min x 0,6 m = 20 m²/min.

- Quantidade de mistura necessária = superfície a tratar / superfície tratada em 1 min x vazão do bico = 100 m² / 20 m²/min x 0,66 L/min = 3,3 litros; ou seja 3,3-0,6 = 2,7 litros de água e 0,6 litros do produto de tratamento.

- Este cálculo é dado apenas a título indicativo. Durante a utilização real, é preciso levar em consideração as informações do fabricante do produto de tratamento e os dados indicados na tabela de vazão dos bicos.

Na utilização

- Aparafusar manualmente, segundo o aparelho, a tampa de enchimento ou a bomba no depósito (Fig. 12).

- Ajustar o comprimento da lança à sua conveniência se tiver uma lança telescópica.

- Bombear para colocar em pressão até a válvula disparar (quando houver a expulsão de ar) (Fig. 13).

- Montar o bico adequado à sua utilização. Veja os nossos bicos na secção acessórios da sua loja.

- Pulverizar premindo o interruptor do punho (Fig. 14).

- Proceder à regulação do jato, girando o bico nos dois sentidos (Fig. 15).

- Para evitar qualquer risco de congestionamento, é imperativo preparar a solução a pulverizar noutro recipiente, e depois utilizar o filtro fornecido na altura do enchimento do pulverizador (Fig. 11)

Após a utilização / Limpeza

Após cada utilização:

- Eliminar a pressão residual que possa subsistir no aparelho, acionando a válvula de segurança, puxando ou empurrando a mesma consoante o caso, ou pulverizando até que não tenha mais pressão.

- Evitar os riscos de poluição recuperando o produto não utilizado, bem como a sua embalagem.

- Lavar as mãos e o rosto com água limpa após a utilização do pulverizador.

- Nunca guardar o pulverizador sob pressão;
- Nunca conservar o produto de tratamento no interior do pulverizador.
- Não deixar o aparelho no calor, ao sol, nem ao frio (Fig. 1 e 2).
- Colocar o pulverizador num local abrigado, fora do alcance de crianças.
- Limpar o filtro do punho e o filtro de aspiração no depósito, se este estiver equipado.
- Limpar o filtro de enchimento (Fig.23)
- Se pulverizar até ao aparecimento de ar no jato: Elimine a pressão residual que possa subsistir no pulverizador accionando a válvula de segurança (Fig. 16) ou pulverize até que não haja mais pressão. O volume residual do líquido é inferior a 250 ml.
- Antes de guardar e antes de qualquer outra utilização com outro produto de tratamento, efetuar uma operação de enxaguamento, ou seja, juntar 1 litro de água no depósito (Fig. 17), misturar bem e deixar funcionar para lavar o conjunto dos componentes do aparelho. Esta operação de lavagem deve ser efetuada sem desmontar os acessórios utilizados no tratamento. Esta mistura proveniente da lavagem não deve em caso algum ser deitada no esgoto, mas sim pulverizada no exterior sobre o terreno já tratado. Repetir a operação várias vezes antes da invernada.
- Se sobejar mistura do produto de tratamento não utilizada, eliminar a pressão residual que possa subsistir no aparelho, accionando a válvula de segurança (Fig. 16). Recuperar o eventual excedente de produto e enxaguar novamente o pulverizador como acima indicado.
- Antes de qualquer nova utilização, mesmo que imediata, com uma solução de pulverização diferente, repetir 3 vezes de seguida a operação de enxaguamento.
- Antes de qualquer outra utilização, mesmo que seja imediata, com o mesmo produto de tratamento ou com outro produto de tratamento, verificar o bom funcionamento do pulverizador (particularmente, da válvula).

Manutenção / Conservação

- Periodicamente, ao reiniciar após a invernada e várias vezes por temporada, lubrificar todas as juntas (com massa de silicone para pulverizador) e verificar o bom funcionamento do pulverizador (particularmente a válvula).
- Limpar o bico e o suporte do bico (fig. 20)
- Limpar o filtro da lança (fig.21)
- Desmontar a bomba (fig.22)
- Lubrificar ou substituir a válvula e as juntas (fig.22)

DEFEITOS / SOLUÇÕES

Problemas	Soluções
Pulverização fraca ou inexistente	Certificar-se de que todas as uniões estão bem apertadas Certificar-se de que todas as juntas estão lubrificadas e limpas, e não estão deterioradas ou gastas. Substituí-las se necessário (contatar o serviço ao consumidor). Limpar o bico e os filtros
A pulverização não é reta	Limpar o bico
Fugas	Certificar-se de que todas as uniões estão bem apertadas Certificar-se de que todas as juntas estão lubrificadas e limpas, e não estão deterioradas ou gastas. Substituí-las se necessário (contatar o serviço ao consumidor).
Válvula de segurança defeituosa	PERIGO: Não colocar o aparelho sob pressão. Contatar o serviço ao consumidor

GARANTIAS

Extensão da Garantia Contratual

Duração e alargamento da garantia:

- Garantimos os nossos produtos durante o período indicado no aviso específico entregue com o produto ou no produto, a contar da data de compra (Garantia Contratual Obrigatória de 2 anos + alargamento da nossa Garantia Contratual).

- Na falta do comprovativo da data de compra dos produtos, a Garantia conta a partir da data de fabrico do produto (identificada no produto).

Exclusões da Garantia Contratual:

- A Garantia Contratual não inclui:
- As peças de desgaste normal: juntas, válvulas, punho, bico, tubos, precintas de portabilidade, biela e alavanca,
- Os produtos modificados,
- Os produtos cuja utilização viola as recomendações técnicas incluídas nos Manuais de Utilização em anexo ao produto,
- Os produtos dos quais é feita uma utilização abusiva,
- Os produtos que não são sujeitos a uma manutenção regular,
- A degradação do produto (choques, quedas, esmagamento, etc.) proveniente de negligência, falhas na manutenção, utilização defeituosa ou anormal do produto,
- A substituição de um componente, depois de uma perda de um componente do pulverizador.

Funcionamento da Garantia:

- Pedimos-lhe que guarde o seu comprovativo de compra (fatura ou recibo legíveis), que lhe será pedido em caso de utilização da Garantia Contratual.

- Um produto sob a garantia que foi reparado ou substituído, continua sob a garantia para a duração restante e nas condições iniciais da Garantia Contratual atribuída aquando da compra. Todos os produtos devolvidos tornam-se propriedade da HOZELOCK-EXEL quando substituídos por produtos novos.

Garantia Legal

- A Garantia Contratual, cujas condições se encontram enumeradas acima, não substitui a Garantia Legal.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

O abaixo assinado, Joanna BARTOLI – Responsável Qualidade – certifica pela presente que o produto

Tipo: Pulverizador de pressão regulável

Marca: TECNOMA

Modelo: 7L PURE

Ref: 12974

Foi desenvolvido, concebido e fabricado em conformidade com o conjunto das disposições pertinentes da Diretiva "Segurança dês Máquinas" 2006/42/CE

Feito em Villefranche, 14/10/2016




09/2016

Réf. : 584811



HOZELOCK-EXEL

891 route des Frênes - ZI Nord Arnas

BP 30424

69653 Villefranche Cedex

hazelock-exel@hazelock-exel.com

SAS au capital de 2600000€

SIRET 77965877200024 - APE 2830 Z

RCS Villefranche B

N° TVA intra-communautaire : FR 02 779 658 772

Tecnoma PURE 7L